



Kezelési utasítás

Féligfüggesztett váltvaforgató eke

EuroDiamant

- HU -



Biztosítjuk biztonságát

Art.Nr. 1751377

HU-2/06.01

LEMKEN GmbH & Co.KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postafiók 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

eMail:lemken@ lemken.com, Internet:<http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Köszönjük bizalmát, amelyet e munkaeszköz megvásárlásával irántunk tanúsított.

E gép előnyeit igazán csak akkor élvezheti, ha azt szakszerűen kezeli és megfelelően használja.

E gép átadásánál kereskedője Önt már beavatta a kezelés, beállítás és karbantartás ismereteibe. E rövid beavatás mellé azonban még szükség van az üzemeltetési útmutató alapos tanulmányozására.

Olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót, még mielőtt a gépet első alkalommal használatba venné. Kérjük, hogy a használati útmutatások mellett figyeljen a felsorolt biztonsági útmutatásokra is.

Legyen megértéssel amiért Ön az olyan átépítéseket, melyeket a jelen útmutató kimondottan nem említ, vagy nem hagy jóvá, csak írásbeli hozzájárulásunkkal hajthat végre.

Alkatrészek rendelése

Kérjük, hogy alkatrész rendelésénél adja meg a gép típusmegnevezését és a gép gyártási számát is. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típustábláján.

Írja be az adatokat a következő rovatokba, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Gép típusa:
Gyártási sz.:

Legyen gondja rá, hogy mindig csak eredeti Lemken-alkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolják a gép működését, csökkentik élettartamát és gyakorlatilag mindig növelik a karbantartás költségeit.

Legyen megértéssel amiért LEMKEN nem vállal felelősséget az olyan működési fogyatékokoságokért, sérülésekért, amelyek utángyártott alkatrészekről eredtek.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



- Üzembehelyezés előtt a Kezelési Utasítást és a Biztonsági Utasításokat olvassuk el és ügyeljünk azokra!
- Az EURODIAMANT kizárólag a mezőgazdasági munkák során szokásos alkalmazásra készült (meghatározás szerinti használat)! Minden ezen kívül eső használat nem rendeltetés szerinti használatnak minősül! Az ebből fakadó károkért a gyártó nem szavatol; a kockázatot egyedül a felhasználó viseli!
- A rendeltetésszerű használatához tartozik a gyártó által előírt üzemi, karbantartási és üzemeltetési feltételek betartása is!
- Az EURODIAMANT ekét csak azok a személyek használhatják, helyezhetik üzembe és tarthatják karban, akik ennek kezelésével tisztában vannak és a veszélyekről tájékozottak!
- A vonatkozó balesetelhárítási előírásokat, továbbá az egyébként általánosan érvényes biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat be kell tartani!
- A gépen sajátkezűleg végzett változtatások kizárják a gyártó felelősségét az ebből fakadó károk esetén!

TARTALOMJEGYZÉK

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	2
TARTALOMJEGYZÉK	2
1 VÁLTOZATOK ÁTTEKINTÉSE	5
2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	6
3 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK.....	9
3.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓ.....	9
3.2 A FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK JELENTÉSE.....	9
4 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	10
4.1 GUMIABRONCSOK.....	10
4.2 A HÁROMPONTFÜGGESZTÉS KARJAI	10
4.3 HATÁROLÓLÁNCOK, A HÁROMPONTFÜGGESZTŐ BERENDEZÉS STABILIZÁTORAI.....	10
4.4 SZABÁLYOZÁS.....	10
4.5 HIDRAULIKUS BERENDEZÉS.....	10

5	AZ EKE FEL-ÉS LESZERELÉSE.....	11
5.1	<i>AZ EKE FELSZERELÉSE.....</i>	<i>11</i>
5.2	<i>AZ EKE LESZERELÉSE.....</i>	<i>12</i>
5.3	<i>SÍNTENGELY.....</i>	<i>12</i>
5.4	<i>700 -HOZ CSATLAKOZTATÁS.....</i>	<i>13</i>
6	AZ EKEKERET FORGATÁSA.....	14
7	SZÁLLÍTÁS.....	15
8	TÁBLAVÉGI FORDULÓ	16
9	BEÁLLÍTÁSOK.....	17
9.1	<i>A NYITÓBARÁZDA SZÉLESSÉGE.....</i>	<i>17</i>
9.2	<i>MUNKAMÉLYSÉG</i>	<i>17</i>
9.3	<i>DŐLÉS</i>	<i>18</i>
9.4	<i>OLDALRAHÚZÁS.....</i>	<i>18</i>
9.5	<i>KERÉKCSÚSZÁS.....</i>	<i>18</i>
9.6	<i>A MELLŐ TENGELY TEHERMENTESÍTÉSE</i>	<i>18</i>
10	MUNKASZÉLESSÉG.....	19
11	NYÍRÓBIZTOSÍTÁS.....	20
12	AUTOMATIKUS, NONSTOP, TANDEM TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS – EURODIAMANT X.....	21
13	EFEJ BEÁLLÍTÁS	22
13.1	<i>ÁLLÁSSZÖG.....</i>	<i>22</i>
13.2	<i>TERELŐSÍNEK</i>	<i>22</i>
14	TRÁGYALEFORGATÓ	23
14.1	<i>ÁLTALÁNOS</i>	<i>23</i>
14.2	<i>A BEFORGATÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA.....</i>	<i>24</i>
15	BEFORGATÓLEMEZ A DURAL EKEFEJHEZ.....	24
16	CSOROSZLYA	25
16.1	<i>CSÚSZÓTALP.....</i>	<i>25</i>
16.2	<i>TÁRCSÁS CSOROSZLYA</i>	<i>25</i>
16.2.1	<i>Általános</i>	<i>25</i>
16.2.2	<i>Beállítások</i>	<i>25</i>

17	SZÉLES BARÁZDAKÉS	26
18	ALTALAJLAZÍTÓ.....	27
19	GUMIABRONCSOK.....	28
20	UTASÍTÁSOK A KÖZÚTON TÖRTÉNŐ HALADÁSHOZ.....	28
21	KARBANTARTÁS.....	29
22	HIBÁK, OKAIK ÉS MEGSZÜNTETÉSÜK	31
	22.1 AZ EKE BEHÚZÁSA ÉS MÉLYSÉGI VEZETÉSE, CSÚSZÁS	31
	22.2 EGYÉB HIBA	32
23	MŰSZAKI ADATOK	32
24	MEGJEGYZÉSEK.....	33
25	ZAJ, ZAJSZINT	33
26	ÁTADÁSI NYILATKOZAT / GARANCIA.....	33
27	EG AZONOSÍTÓ NYILATKOZAT	34

1 VÁLTOZATOK ÁTTEKINTÉSE

Keretmagasság:	80 cm 90 cm (csak EuroDiamant 9)
Beforgató-lemez forma:	DURAL-gyártási sorozat
Túlterhelés elleni biztosítás:	TANDEM túlterhelés-biztosítás (csak EuroDiamant 8X és 9X-nél)
Trágyaleforgató beállítás:	merev Darabonkénti beállítás
Trágyaleforgató:	D0 D1 M2 M3
Alsó vezetőrúdas irányítás:	L2 Z3 L3 Z3 Hitch L3 Z4 (csak EuroDiamant 9 és -9X) K-700 (csak EuroDiamant 9 és -9X)
Felső vezetőrúdas irányítás:	Kat. II (csak EuroDiamant 8 és -8X) Kat. III (csak EuroDiamant 9 és -9X) K-700 + Hitch (csak EuroDiamant 9 és -9X)
Betétmarkok:	E4
Tárcsás csoroszlya:	D 500 G D 500 G, Mais (csak EuroDiamant 8 és -9) D 500 G, rugózott (csak EuroDiamant 8X és -9X) D 500 Z D 500 Z, Mais (csak EuroDiamant 8 és 9) D 500 Z, rugózott (csak EuroDiamant 8X és -9X) D 590 Z (csak EuroDiamant 8 és 9)
Altalaj lazító:	Altalaj tűskék
Eketorony:	standard eketoronnyal 2,6 m-ig terjedő traktorszélességhez különleges eketoronnyal 3 m-ig terjedő traktorszélességhez (csak EuroDiamant 9 és -9X)
Nyerges kerékméret:	400/60-15.5 (csak EuroDiamant 8 és -8X) 38x20.00x16.1 500/60-15.5
Tömörítőkar:	hidraulikus
Lámpatartó	hátul
Figyelmeztető táblák világítással:	hátul

2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A munkagépet és a traktort mindenegyes üzembe helyezés előtt át kell vizsgálni közlekedési és üzembiztonsági szempontból!



- Ügyelni kell ezen Kezelési Utasítás előírásai mellett az általánosan érvényes biztonsági és balesetelhárítási előírásokra!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető és utasító táblák fontos utasításokat adnak a veszélytelen üzemeltetéshez; ezek betartása a biztonságot szolgálja!
- A közutak igénybevételekor a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat kell betartani!
- A munka megkezdése előtt az összes berendezéssel és kezelőelemmel, továbbá azok működésével tisztában kell lenni! Ennek a munka közben történő megismerése már túl késő.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet tartsuk tisztán!
- Elindulás és üzembehelyezés előtt a gép közvetlen környezetét ellenőrizzük (gyerekek)! A kielégítő kilátásról gondoskodjunk!
- A munkavégzés és a közlekedés során a munkagépen tartózkodni tilos!
- A munkagépet előírás szerint csatlakoztassuk és csak az előírt berendezésekkel rögzítsük!
- A munkagépnek a traktorra csatlakoztatásakor, illetve a traktorról történő levételekor különös óvatossággal járjunk el!
- A kitámasztó berendezéseket fel- vagy leszereléskor mindig megfelelő helyzetbe hozzuk (leállítási biztonság)!
- A pótsúlyokat mindig előírás szerint, az erre kialakított rögzítési pontokon helyezzük el!
- A megengedett tengelyterhelésekre, össztömegre és szállítási méretekre ügyeljünk!
- A szállításhoz szükséges kiegészítő felszereléseket, – mint pl. a világítás, a figyelmeztető berendezések és az esetleges védőberendezések - vizsgáljuk át és szereljük fel!
- A gyorscsatlakozók kioldó kötelének lazán kell lógni és annak a legmélyebb helyzetében sem szabad önmagától kioldani!
- Haladás során a vezetőülést sohasem szabad elhagyni!
- A haladási viszonyokat, a kormányzási és fékezhetőségi feltételeket a függesztett, vagy féligfüggesztett munkagépek és a pótsúlyok befolyásolják! A megfelelő kormányzási és fékezhetőségi feltételekre ügyeljünk!
- Kanyarodáskor a munkagép kinyúló részeire és/vagy a lendítő tömegére ügyeljünk!
- A munkagépet csak akkor állítsuk üzembe, ha az összes védőberendezést elhelyeztük és azok a megfelelő védelmet biztosítják!
- A gép munkatartományában tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor működtessük, ha a forgatási tartományban senki sem tartózkodik!

- A külső erővel működtetett részeknél (pl. hidraulikus) zúzódást és vágást okozó helyek találhatóak!
- A traktor elhagyása előtt a munkagépet helyezzük a talajra, a motort állítsuk le és az indítókulcsot vegyük ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a járművet elgurulás ellen a rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel ne biztosítottuk volna!
- A tömörítő egység fogókarját közúti szállítás előtt hajtsuk be és rögzítsük!
- A munkagépet elgurulás ellen biztosítsuk!

A munkagép felszerelése

- A munkagépnek a hárompontfüggesztésre történő felszerelése, vagy arról le-szerelése előtt a kezelő- elemeket hozzuk olyan helyzetbe, melynél a nemkívánatos emelés, vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompontfüggesztésre történő felszerelésnél a traktor és a munkagép csatlakozó pontjainak kategóriája feltétlenül meg kell egyezzen!
- A hárompontfüggesztés működési tartományában zúzódás- és sérülésveszély áll fenn!
- A hárompontfüggesztés külső működtetésekor nem szabad a traktor és a munkagép közé állni!
- A munkagép szállítási helyzetében mindig ügyeljünk a traktor hárompontfüggesztő berendezésének oldalirányú rögzítésére!
- A kiemelt munkagéppel történő közlekedés során a hidraulika kapcsolókart süllyesztés ellen rögzítenünk kell!

Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek bekötésekor ügyeljünk a hidraulikatömlők előírás szerinti csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlőknek a traktor hidraulikájára történő csatlakoztatásakor ügyeljünk arra, hogy a hidraulika rendszerek mind a traktor, mind a munkagép oldaláról nyomásmentesek legyenek!
- A funkcionális kapcsolat megteremtése során a traktor és a munkagép között a csatlakozó aljzatokat és a dugaszokat meg kell jelölnünk, hogy így a hibás működést kizárjuk! A csatlakozások bekötésekor fordított működés (pl. emelés/süllyesztés) lép fel – balesetveszély!
- A hidraulikatömlőket rendszeresen ellenőrizzük és sérülésük vagy előregedésük esetén cseréljük ki azokat! A cseretömlőknek a munkagép gyártója által előírt műszaki követelményeknek meg kell felelni!
- A szivárgási helyek keresése során a sérülésveszély miatt megfelelő segéd-eszközöket használjunk!
- A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérüléseket okozhatnak! Sérülés esetén azonnal forduljunk orvoshoz! Fertőzésveszély!

- A hidraulikus berendezésen történő munkavégzés előtt a munkagépet helyezzük le, a rendszert nyomásmentesítjük és a motort állítjuk le!

Gumiabroncsok

- A gumiabroncsok szerelése megfelelő ismereteket és előírás szerinti szerelőszerszámokat előfeltételez!
- A gumiabroncsokon és a kerekeken javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek, megfelelő szerelőszerszámokkal!
- A gumiabroncsok légnyomását ellenőrizzük! Az előírt légnyomásra ügyeljünk!

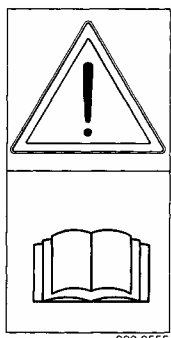
3 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

3.1 Általános tudnivaló

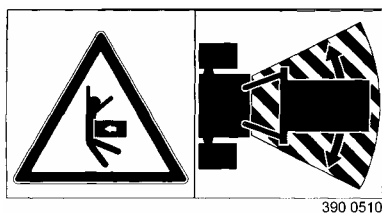
A LEMKEN EuroDiamant rendszer minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemet. Ahol a munkaeszköznél nem biztosíthatók teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre.

3.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

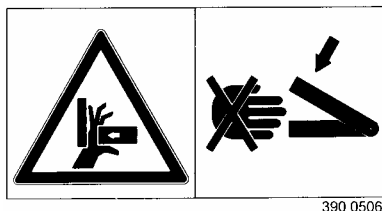
Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.



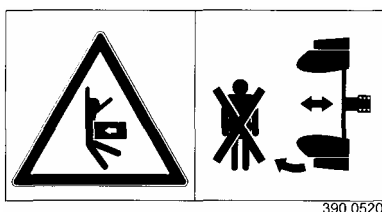
FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, és tájékoztatásait vegye figyelembe!



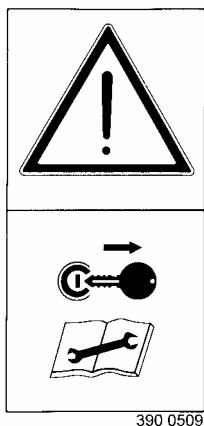
FIGYELEM: A gép munkavégzési- és lengési területén belül tartózkodni tilos!



FIGYELEM: Zúzódási balesetveszély!



FIGYELEM: A gép forgási- és lengési területén belül tartózkodni tilos!



FIGYELEM: Karbantartási- és javítási munka megkezdése előtt a motort állítsuk le és húzzuk ki a gyújtáskapcsoló kulcsot!

4 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

4.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - azonosnak kell lenni. Nehéz körülmények között kiegészítő kerékpótsúlyokat alkalmazzunk, vagy a gumiabroncsokat vízzel azonos mértékben töltjük fel. A gumiabroncsok légnyomása a lehető legalacsonyabb legyen, hogy kellő vonóerő alakulhasson ki. Minden esetre csak annyira legyen a légnyomás alacsony, hogy az abroncsok a felnin meg ne csússzanak és hogy az abroncsok meg ne sérüljenek. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

4.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjait a megfelelő beállítóegységekkel azonos hosszúságra állítsuk be. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

4.3 Határolóláncok, a hárompontfüggesztő berendezés stabilizátorai

A határolóláncokat, illetve stabilizátorokat úgy kell beállítanunk, hogy azok a traktor alsó vonórúdjaiknak oldalirányú elmozdulását ne tegyék lehetővé.

4.4 Szabályozás

A traktor hidraulikus berendezését a szántáshoz alapvetően a „helyzetszabályozás” állásba kapcsoljuk.

4.5 Hidraulikus berendezés

A traktoron a következő vezérlőberendezéseknek kell rendelkezésre állni:

	Szükséges vezérlőberendezés	
	egyszeres működésű	Kettős működésű
Forgatómű		1
A nyitóbarázda szélességének hidraulikus átállítása		1
Támkerék	1	
Menesztőkar	1	

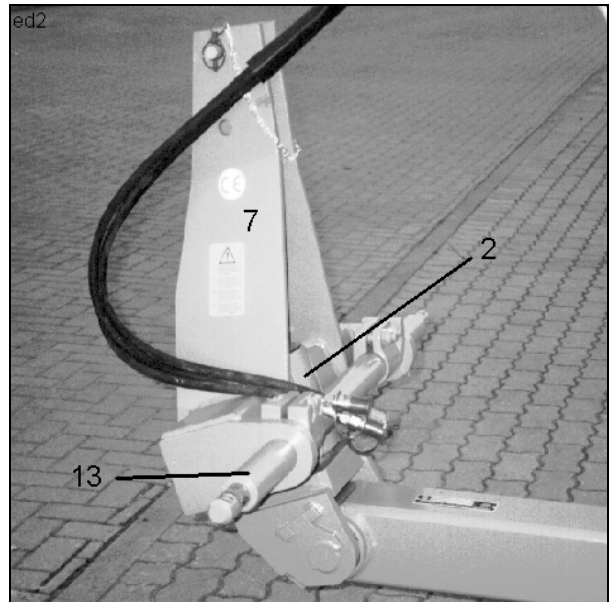
A hidraulikus berendezésnek legalább 160 bar üzemi nyomással kell rendelkezni. A legalább 30 l/min-es szállítóteljesítmény előfeltétel a feszes forgatási folyamathoz.

5 AZ EKE FEL-ÉS LESZERELÉSE

5.1 Az eke felszerelése

A munkahelyzetben leállított ekét a következőképpen csatlakoztatjuk a traktorra:

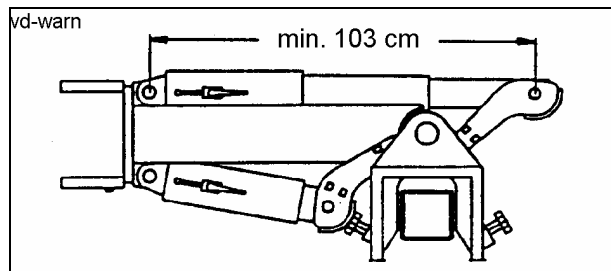
- A traktor hidraulikus berendezését kapcsoljuk „helyezetszabályozás” állásba!
- Az alsó vonórudakat csatlakoztassuk a sántengelyre (13) és rögzítsük azokat!
- Az alsó vonórudakat határolóláncok vagy stabilizátorok segítségével oldalirányban rögzítsük!
- A felső támasztórudat kössük be és hosszát úgy állítsuk be, hogy a forgatótengely (2) munkahelyzetben függőlegesen álljon!
- A támasztólábat (14) hajtsuk fel!
- Csatlakoztassuk a hidraulikatömlőket!
- A forgatómű és a nyitóbarázda szélességének beállítására szolgáló munkahenger tömlőit mindenkor kettősműködésű vezérlőberendezésre csatlakoztassuk, míg a mélységbeállító hidraulika tömlőjét egyszeres működésű vezérlőberendezésre kössük be!
- A figyelmeztető táblákat illetve a világító berendezést szereljük fel, ha közutat veszünk igénybe!



Szállításhoz az ekekeretet hozzuk félig elfordított helyzetbe!

Ezután a zárószelepet (SP) mindkét forgató munkahengernél (21) zárjuk el!

Figyelem: Felszerelés után vizsgáljuk meg, hogy teljesen kiemelt hárompont-függesztésnél és leengedett ekefarnál kielégítő szabad tér marad-e az alsó vonórudak és az eketorony között. Emellett vizsgáljuk meg azt is, hogy az ekét a traktorhoz viszonyítva 90 °-kal be lehet-e fordítani. A befordítási tartomány korlátozott, ha a traktor 250 cm-nél szélesebb.

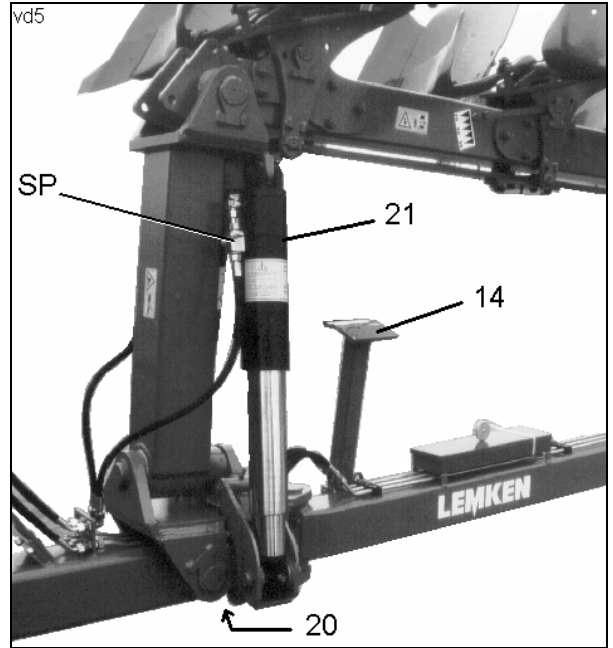


- Az első üzembehelyezés, illetve az első forgatási folyamat előtt a hidraulikus munkahengert teljesen toljuk ki!
- A hidraulikus munkahenger akkor van teljesen kitolva, ha a működési hossz kb. 103 cm!

5.2 Az eke leszerelése

Az ekét mindig a jobbra forgató oldalán, szilárd sík felületre állítsuk le.

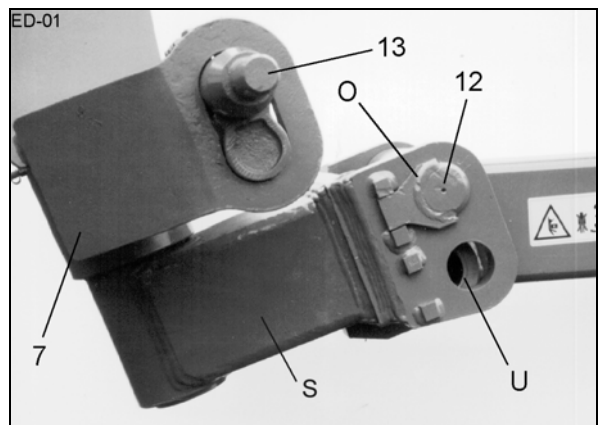
- A traktor hidraulika rendszerét „helyet-szabályozás” állásba kapcsoljuk!
- Az ekekeretet forgassuk munkahelyzetbe és engedjük le!
- A motort állítsuk le és a vezérlőberendezések karjait (forgatómű, a nyitóbarázda szélességének beállítása, mélységbeállítás) többször mozgassuk előre-hátra, hogy a hidraulikatömlők nyomásmentessé váljanak!
- A hidraulikatömlőket húzzuk ki és a porvédő sapkákat helyezzük fel!
- A támasztólábat (14) hajtsuk le és rögzítsük!
- Az ekét engedjük le!
- A felső támasztókart vegyük le az eketornyról és az alsó vonórudakat húzzuk le a sántengelyről (13)!



Figyelem: Ha az eketorny leállított ekénél ferde helyzetben áll, az a későbbi ismételt felszerelést megnehezítheti. Ehhez az eke leállítása előtt az eketornyot a jobboldali dőlésbeállító csavar (20) átállításával "egyenés helyzetbe" kell állítanunk! Az eke következő használata előtt a dőlésbeállító csavart ismét az eredeti helyzetbe kell visszaforgatni!

5.3 Sántengely

A sántengely (13) az EuroDiamant 9 típusnál az EuroDiamant 8 típussal ellentétben hosszúkás furatokon keresztül kapcsolódik az eketornyhoz (7). A sántengelyt (13) mindig a hosszanti furatok felső részére kell szerelni.

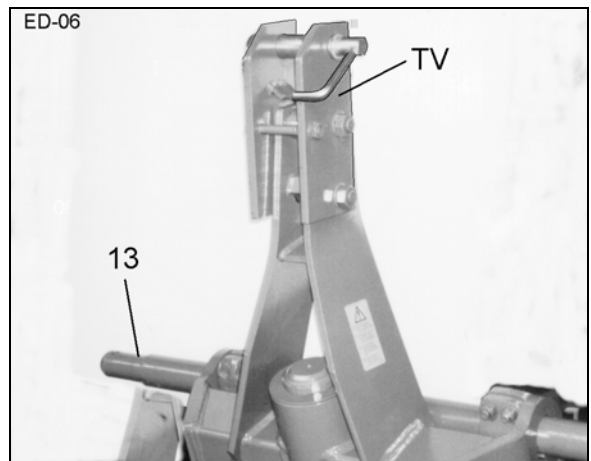


5.4 700 -hoz csatlakoztatás

Az EuroDiamant 9 (X) eketornyot (7) egy toronyhosszabbítóval (TV) lehet ellátni, amely az illeszkedő síntengelyhez (13) való, ha azt pl. egy „K-700” típusú traktorra akarjuk kapcsolni. (Ez nem szükséges az EuroDiamant 8 típusnál).

A torony hosszabbító részét (TV) a felső támasztókar csapjával, – mint a mellékelt ábra mutatja – az eketornyra (7) csavarozzuk.

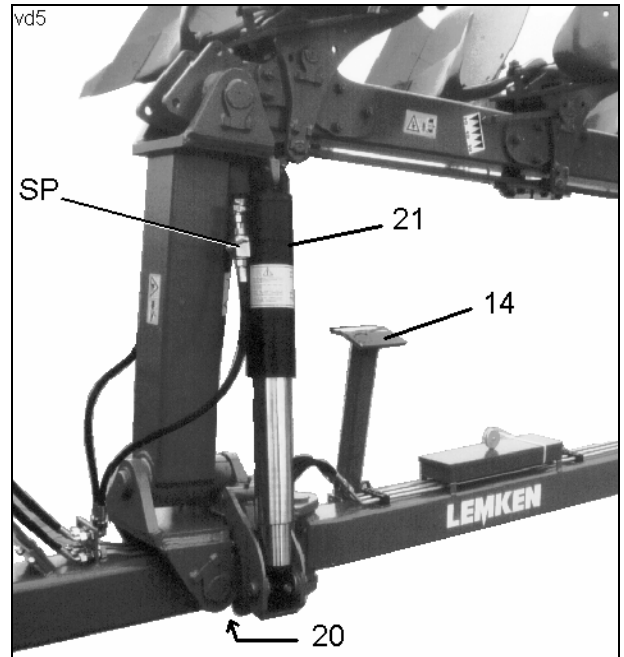
A rögzítőcsavarokat a felszerelés után gondosan húzzuk meg.



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Ráfüggesztett munkaeszköz" általános biztonsági útmutatásait!

6 AZ EKEKERET FORGATÁSA

A forgatómű munkahengerei (21) nagynyomású tömlőkön keresztül csatlakoznak a traktor különálló, kettősműködésű vezérlőberendezésére. A forgatási művelethez mindenkor az alul található munkahenger (21) kerül nyomás alá. Ehhez pl. a vezérlőberendezést nyomás alatti helyzetbe „S” kapcsoljuk. Miután az ekekeret a középállás utáni = kb. 120°-135°-os szögben elfordult, a vezérlőberendezést kapcsoljuk „N” helyzetbe = a forgatási művelet megszakítása. Ebben a helyzetben történik a visszaforgatás a tábla végén. Ezután a vezérlőberendezést ismét „S” helyzetbe kapcsoljuk, hogy a forgatási műveletet zárjuk. A következő forgatási művelethez a vezérlőberendezést az ellentétes oldalon lévő nyomóhelyzetbe „H” kapcsoljuk.



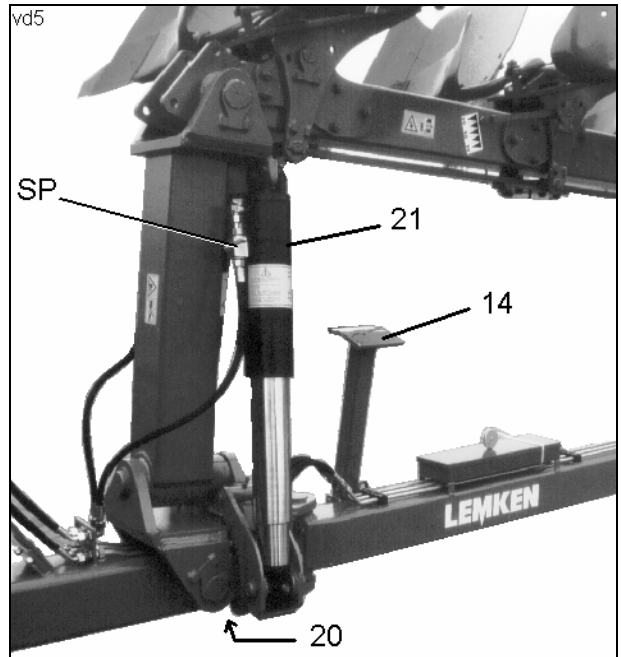
- Minden egyes forgatási művelet előtt biztosítanunk kell, hogy a forgatási és lengéstartományban senki se tartózkodjon!
- A forgatóművet csak a traktorülésből működtessük!
- A nagynyomású tömlőket nem szabad megtörni!
- A tömlőcsatlakozásokat mindig tartsuk tisztán!

7 SZÁLLÍTÁS

A szállításhoz az ekekeretet félig elfordított helyzetbe = középállásba forgassuk. Ezután mindkét munkahenger zárószelepét (SP) zárjuk.

A világító berendezést és a figyelmeztető táblákat szereljük fel. Az ekét elől (a traktor hárompontfüggesztő hidraulikájával) addig emeljük ki, amíg az eke és a talaj között megfelelő szabad tér áll rendelkezésre és hátul (a támkerék hidraulikus munkahengerével) teljesen engedjük le. Az ekét elől ne emeljük ki teljesen. (A síntengely (13) a talajtól kb. 95 cm-100 cm távolságra legyen.) Ezután a vezérlőberendezések működtető karjait (forgatómű, munkaszélesség átállító, mélység- beállító és emelő hidraulika) nemkívánatos működtetés ellen biztosítsuk.

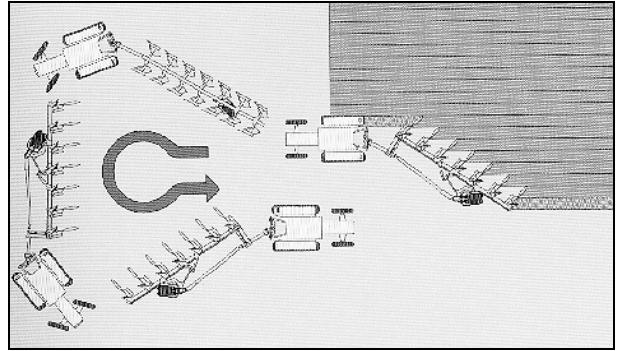
A maximálisan megengedett szállítási sebesség 30 km/h. Egyenetlen közutakon és utakon ennek mértékéhez igazított = csökkentett sebességgel kell haladnunk.



- A hibás nagynyomású tömlőket haladéktalanul cseréljük új tömlőkre!
- Teljesen kiemelt hidraulikánál a manőverező képesség behatárolt!
- A munkavégzés és a szállítás során személyszállítás a munkagépen tilos!

8 TÁBLAVÉGI FORDULÓ

Ha a táblavégi fordulót – melynek a traktortól függően 16–22 m szélesnek kellene lenni – elérjük, úgy a traktort kormányozzuk szántott oldal felé és a forgatási műveletet ezután rögtön kezdjük meg. Ehhez a vezérlőberendezést kapcsoljuk az első nyomáshelyzetbe. Az ekekeretnek kb. 120–135°-kal kell elfordulnia, s így a vezérelt támkerék révén



feszes forgatási műveletet teszünk lehetővé a tábla végén. Ezután a forgatási műveletet szakítuk meg.

A traktort közben kormányozzuk a szántatlan rész felé és közben egy hurkot írunk le. A következő barázdába történő belépéskor az eke „befordul”.

Ahhoz, hogy egyenes és tiszta fordulót érjünk el javasolt, hogy az eke „befordulása” előtt az eke végét a támkerék hidraulikus munkahengere segítségével emeljük ki és az új barázdába érésekor ismét engedjük le.

Figyelem: A forgatási művelethez az ekét elől nem kell teljesen kiemelni. Teljesen kiemelt hidraulikánál a manőverező képesség korlátozott.



- A munkavégzés és a szállítás során a munkagépen utazni tilos!
- A forgatási és lengéstartományban tartózkodni tilos!
- A hidraulikus berendezéseket csak akkor szabad működtetni, ha senki sem tartózkodik a munka-, a forgatási- és a lengéstartományban!
- Lejtős területen a traktor stabilitása korlátozott – a kielégítő tengelytávra és a traktor megfelelő pótsúlyozására ügyeljünk (keréksúlyok, víz a gumiabroncsokban, – lásd még a traktor kezelési utasítását is)!

9 BEÁLLÍTÁSOK

9.1 A nyitóbarázda szélessége

A nyitóbarázda szélességét a feszítőorsó (9) segítségével állítjuk be.

Feszítőorsó hosszabb – nagyobb nyitóbarázda szélesség

Feszítőorsó rövidebb – csekélyebb nyitóbarázda szélesség.

A feszítőorsó helyett kettősműködésű munkahengert is alkalmazhatunk, mellyel a nyitóbarázda szélessége a traktor üléséből állítható.

A munkahenger kinyúlása hosszabb – nagyobb nyitóbarázda szélesség

A munkahenger kinyúlása rövidebb – kisebb nyitóbarázda szélesség.

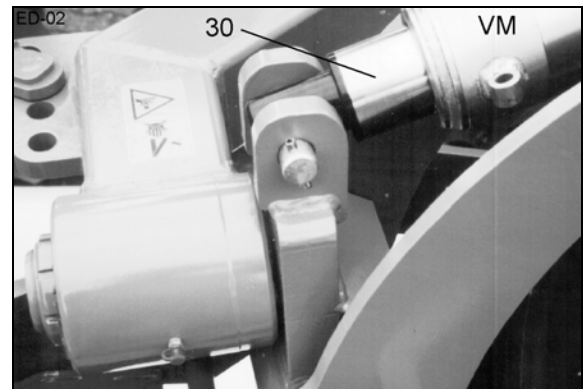
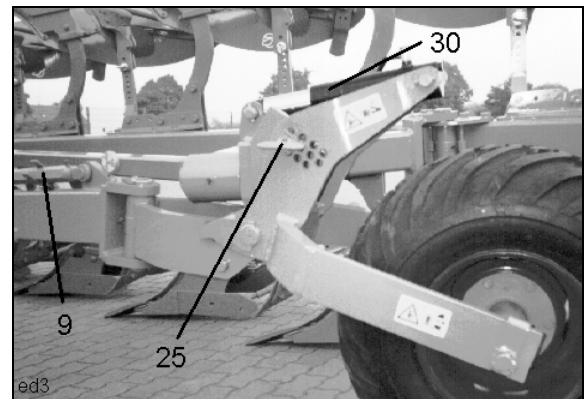
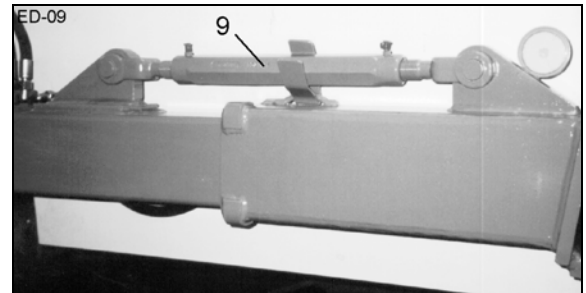
9.2 Munkamélység

A munkamélységet az EuroDiamant 8 (X) típusnál hátul a csapszeg (25) áthelyezésével állítjuk be. A csapszeg a végein levehető fogantyús biztosítással van ellátva. A csapszeg áthelyezése előtt mindig a keret felőli fogantyús biztosítást kell kioldani és levenni.

A mélység beállítása után a csapszeget ismét a fogantyús biztosítással és rugós csapszeggel kell rögzíteni. Az EuroDiamant 9 típusnál a munkamélységet hátul a hidraulikus munkahenger állítóhüvelyével (VM) állítjuk be. A beállításhoz a hidraulikus munkahengert (30) kissé toljuk ki. Ezzel lehet az eke hátsó részét szükség esetén kiemelni.

Ez javasolt pl. a barázdába történő belépéskor, hogy egyenes és rövidebb fordulót érjünk el.

A munkamélység beállítása elől a traktor hárompontfüggesztő berendezésével történik.

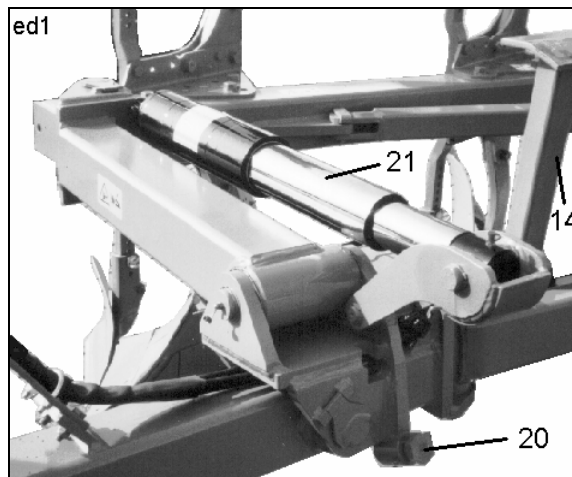


9.3 Dőlés

Szántás során az eketörzseknek a haladási irányba kell nézni, a talajhoz viszonyítva megközelítően függőlegesen kell állni. Ha ez nem így lenne akkor a dőlést a dőlésállító csavarok segítségével (20) a következőképpen állítjuk be:

Az ekét elől néhány cm-nyire emeljük ki a hárompontfüggesztő berendezéssel, majd ismét teljesen engedjük le = a dőlésbeállító csavarokat (20) így tehermentesítjük.

A dőlést szükség szerint állítsuk be (46 mm-es villáskulcsot használjunk) és ezután a hárompontfüggesztést ismét hozzuk az eredetileg beállított helyzetbe.



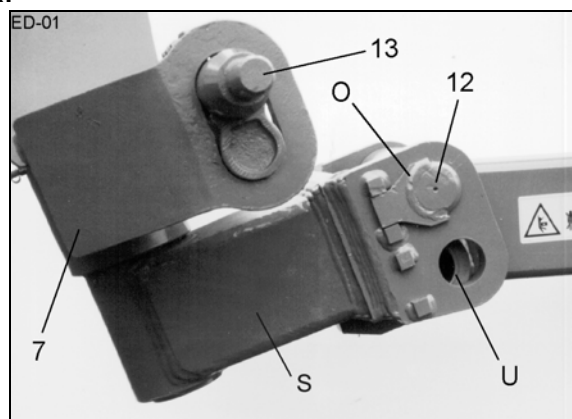
9.4 Oldalrahúzás

A szántáshoz a traktor hárompontfüggesztő berendezését rögzítenünk kell. A traktor hátsó kerekeinek javasolt távolsága kb 1,3–1,5 m legyen. A traktor szélességének a 2,6 m-t nem szabad túllépni. Ha a traktor szélesebb, mint 2,6 m úgy a manőverező képessége valamelyest csökken. Hosszabb keresztcsuklós (S) eketoronnyal 3 m-ig terjedő szélességű traktorral lehetséges a korlátozás nélküli manőverezés (csak EuroDiamant 9 és –9X).

Az oldalrahúzást a szántott oldalra a traktor hátsó kerekei közötti távolság növelésével háríthatjuk el. Ha a keréktávolságot nem lehet változtatni úgy van egy pótlólagos lehetőség, hogy az oldalrahúzást megszüntessük, mégpedig úgy, hogy a hárompontfüggesztő berendezés rúdjaait megfelelően oldalra állítjuk. A hárompontfüggesztő berendezés rúdjaait úgy kell beállítanunk, hogy azok jobbra és balra azonos elmozdulással rendelkezzenek.

9.5 Kerékcsúszás

Ha a munkavégzés során túl nagy kerékcsúszást állapítunk meg, úgy a kerékcsúszást az EuroDiamant 9 típusnál csökkenthetjük azzal, hogy a csapot (12) a felső furatban (O) helyezzük el. Az átszerelés csak munkahelyzetbe fordított, letámasztott és a traktoron függesztett ekénél történhet. A furat helyzetének változtatása után a csapszeget (12) gondosan biztosítsuk.



9.6 A mellső tengely tehermentesítése

Ha a munkavégzés során a mellső tengely terhelése túlságosan csökken akkor a csapszeget (12) az alsó furatba (U) helyezzük át. Szériakivitelben a csapszeg (12) a felső furatban található. A furat váltása után a csapszeget (12) gondosan biztosítsuk.

10 MUNKASZÉLESSÉG

A központi csavar oldása (55) és az állítócsavar (56) áthelyezése után négy különböző munkaszélesség állítható be. Az ekefejenkénti munkaszélesség megadásakor irányértékként a következőkről van szó:

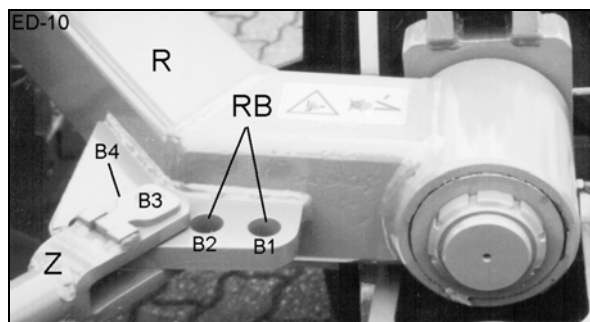
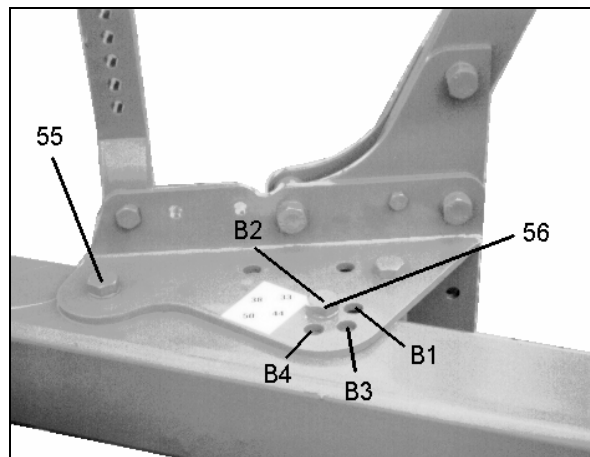
B1 = 33 cm

B2 = 38 cm

B3 = 44 cm

B4 = 50 cm

A vonórudat (Z) az ekefejenkénti munkaszélesség változtatásakor a kerékkaron (R) ennek megfelelően a négy furat (RB) egyikében kell rögzítenünk, mégpedig úgy, hogy a kerék a munkavégzés során mindig a haladási irányval párhuzamosan fusson.



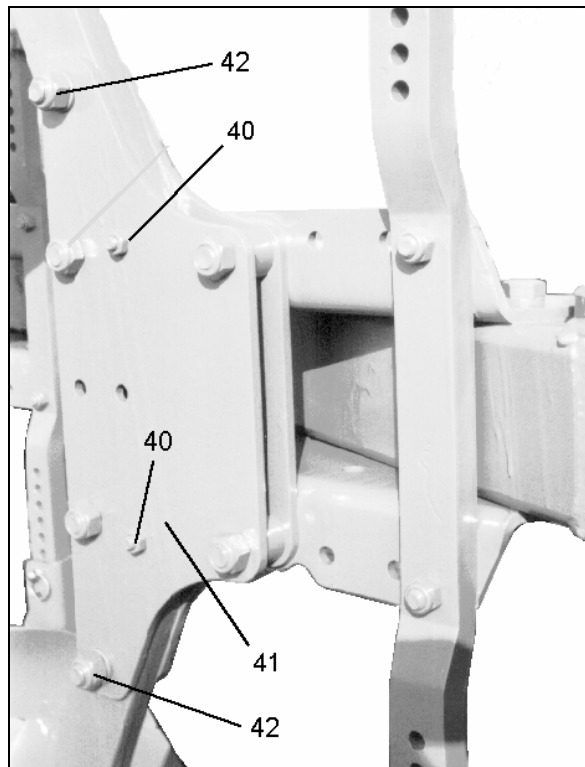
11 NYÍRÓBIZTOSÍTÁS

Az EuroDiamant és az EuroDiamant X típusoknál nyírócsavarok (40) védik az ekefejet a túlterhelés ellen, melyek az eketörzsben (41) vannak elhelyezve.

Egy nyírócsavar (40) törése után a kibillentett eketest felemelt ekénél a bilincscsavar (42) oldása és a nyírócsavar maradék részeinek eltávolítása után ismét munkahelyzetbe billenthető vissza.

Miután az új nyírócsavart beépítettük, azt a bilincscsavarral (42) együtt gondosan húzzuk meg.

Nyírócsavarokat (40) csak a következő méretekkel és minőségben használjunk, mivel ezek a csavarok hatásos védelmet jelentenek a sérülésekkel szemben:



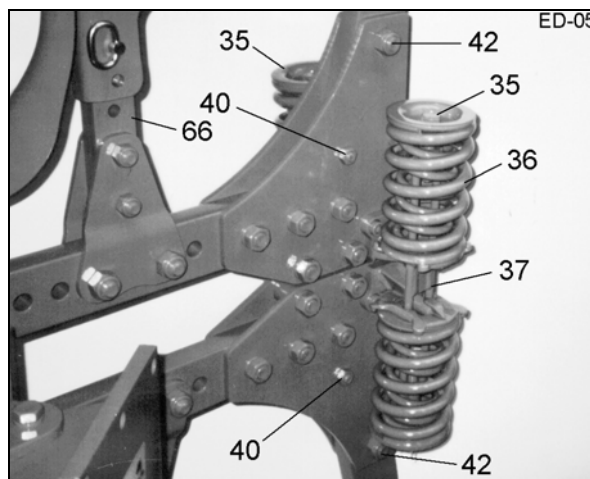
Eketípus	Cikkszám	Méret
EuroDiamant 8	301 3424	M12X75LS 57X15 - 10.9
EuroDiamant 8X	301 3409	M12X70LS 52X15 - 12.9
EuroDiamant 8X	301 3595	M14X70LS 51X15 - 10.9
EuroDiamant 9	301 3607	M14X85LS 61X20 - 10.9
EuroDiamant 9X	301 3595	M14X70LS 51X15 - 12.9



- A nyíróbiztosítás környékén zúzódás- és nyírásveszély áll fenn!
- A szántás során az ekefejek kioldási tartományában tartózkodni tilos!
- Az ekefejek a nyírócsavar túlterhelésekor felfelé mozdulnak el, ezért megfelelő biztonsági távolságot tartsunk ezektől!

12 AUTOMATIKUS, NONSTOP, TANDEM TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS – EURODIAMANT X

A nonstop, tandem túlterhelés elleni biztosításnál az ekefej akadályba ütközéskor felfelé tér ki és az akadályon történő túlhaladás után önállóan visszatér az eredeti munkavégzési helyzetbe. A túlterhelés elleni biztosítást gyárilag állítják be. Ha az ekefej kiold, anélkül hogy akadályba ütközött volna úgy a túlterhelés elleni biztosítás visszatérítő erejét növelni kell. Ez a beállító csavaroknak (35) az óramutató járása irányában való átállításával történik. Eközben ügyeljünk arra, hogy az összes rugót (36) ugyanolyan mértékben állítsuk át, hogy a tandem túlterhelés elleni biztosítás kifogástalan működését biztosítsuk.

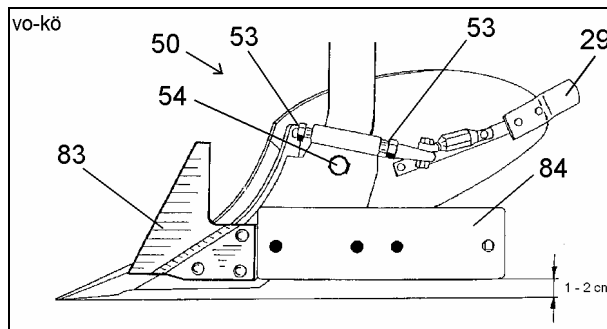


- A munkatartományban tartózkodni tilos!
- Senkisen tartózkodhat szántás közben az ekefej kioldási tartományában!
- Az ekefejek túlterheléskor felfelé térnek ki, ezért kielégítő biztonsági távolságot tartsunk tőlük!
- A rugók előfeszítettek!
- A hibás húzórudakat (37) azonnal cseréljük ki!

13 EEFEJ BEÁLLÍTÁS

13.1 Állásszög

Az eke alapbeállítása már a gyárban megtörténik. Ezt azonban a szántóvas, vagy a kormánylemez cseréje után ellenőriznünk kell. Ehhez az ekét néhány cm-nyire emeljük fel. Ezután vizsgáljuk meg, hogy a szántóvas csúcsok és az ekekeret közötti távolság megegyezik-e az összes ekefejnél. Ez a távolság akkor



helyes, ha a szántóvas csúcsa és az ekekeret közötti távolság egy-két cm-rel nagyobb, mint az ekenád (84) vége és az ekekeret közötti távolság.

A szükséges beállításokat az állítócsavarokkal (53) végezzük, miután az ekefej csavarokat (54) meglazítottuk. Ha az eke behatolása a talajba nem kielégítő akkor a „csúcsra állítás” révén az állító- csavarok (53) segítségével kismértékű javulást érhetünk el. Ez a beállítás azonban nem növelhető korlátlanul, mert a vontatási ellenállás növekedése és a mélységtartás romlása lenne az eredmény.

Ügyeljünk arra, hogy az állítócsavarokat (53) és az ekefej csavarokat (54) a beállítás után ismét húzzuk szorosra.

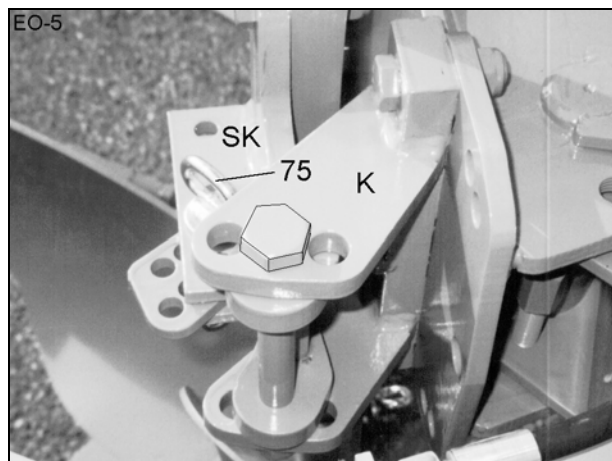
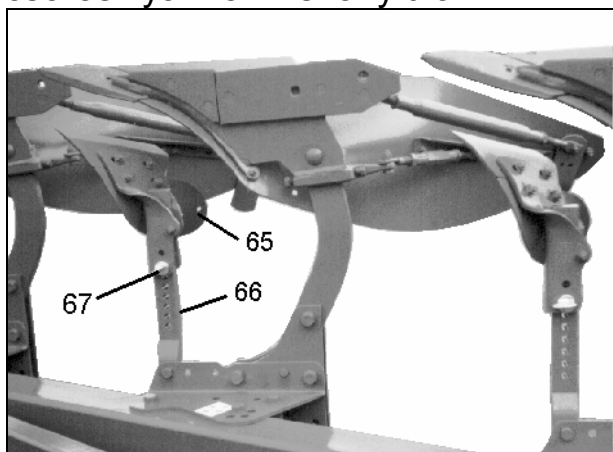
13.2 Terelősínek

A terelőlemezek végén található terelősínek segítik a talaj terelőlemezen át történő átforgatását, és azt lehetőleg egyenletesre kell beállítani. Egy túl mély beállításnál a terelősín behatol a már megforgatott talajtömbbe, amitől az visszahullhat a barázdába.

14 TRÁGYALEFORGATÓ

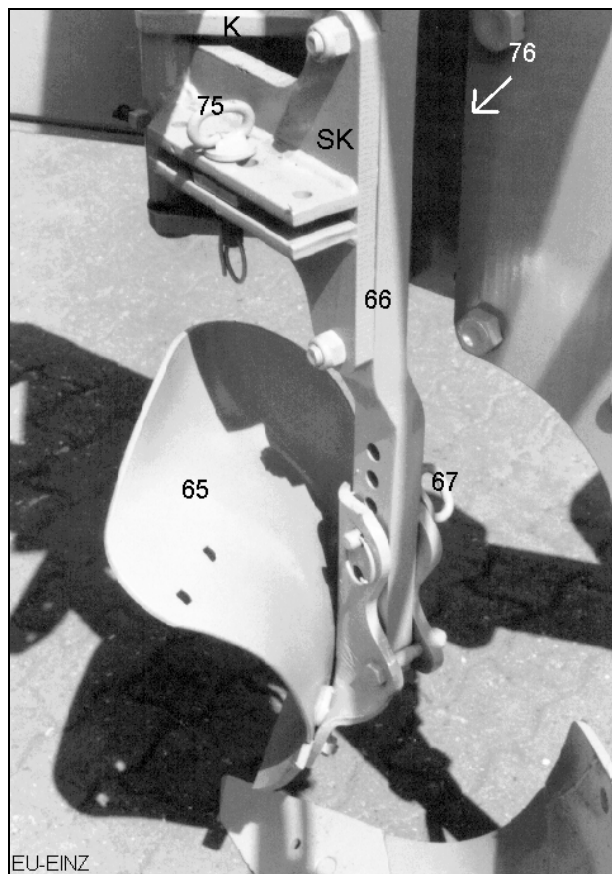
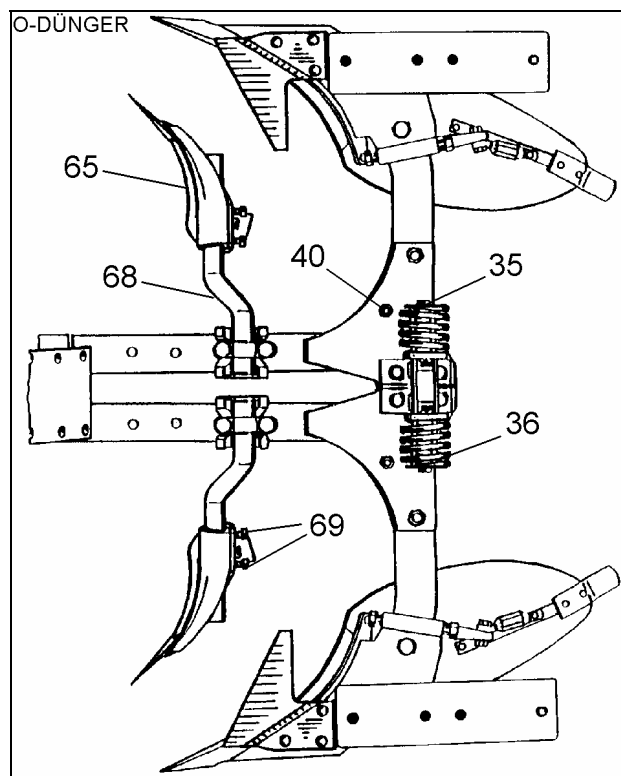
14.1 Általános

A trágyaleforgatóknak (65) mintegy 5–10 cm mélyen kell a talajba hatolni és ránézésre mintegy 2–3 cm-re kell a szántóvas vonalától oldalra állni. A beforgatási szög változtatásával kapcsolatban az elfordítható tartót (SK) oldalirányban a tartón (K) három különböző helyzetben csavarozhatjuk fel. Ez mindig optimális beállítást tesz lehetővé a trágyaleforgatóknál a tárcsás csorosozlyákhoz viszonyítva.



14.2 Munkamélység

A trágyaleforgatók munkamélységének beállítása a lapos szárral (66) szerelt egységeknél csapszeggel (67) történik. A kör keresztmetszetű szárral (68) készült trágyaleforgatóknál a mélységbeállítás szorítócsavarokkal (69) történik. Minden egyes beállítás után a csapszeget, illetve a szorítócsavarokat rögzítsük!

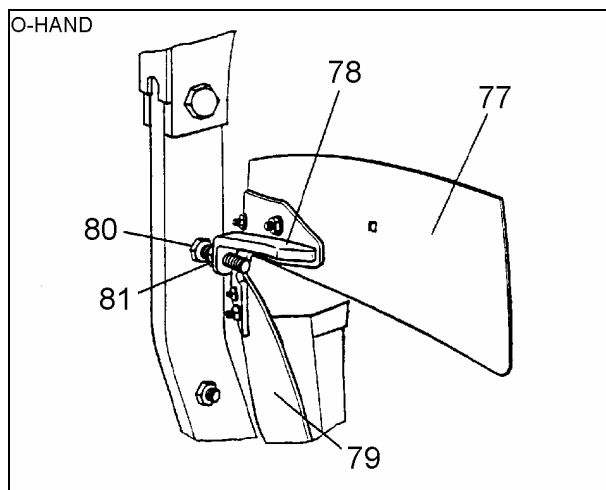


14.3 A beforgatási szög beállítása

A trágyleforgatók beforgatási szögét, - melyek lapos törzzsel közvetlenül a tartóra illetve a gerendelyre vannak csavarozva - nem tudjuk változtatni. Egyébként a beforgatási szöget, vagy szorító csavarokkal (69) fokozatmentesen (kör keresztmetszetű szárú (68) trágyleforgatóknál), vagy fokozatokban, csapszeggel (75) (a lapos szárú trágyleforgatóknál) állíthatjuk be.

15 BEFORGATÓLEMEZ A DURAL EKEFEJHEZ

A beforgatólemez (77) tartójával (78) a kormánylemezre (79) van csavarozva. A tartó hosszúkás furatokkal van ellátva, melyek univerzális beállítást tesznek lehetővé. Egy támcsavar (80) segítségével a beforgatólemezt az ekeszárnak támasztjuk (a kontraanyát (81) a munkavégzés során mindig meghúzott állapotban kell tartani).



16 CSOROSZLYA

16.1 Csúszótalpat

A csúszótalpat (83) az ekenád (84) elé az ekefej törzsrészére (50) csavarozzuk.

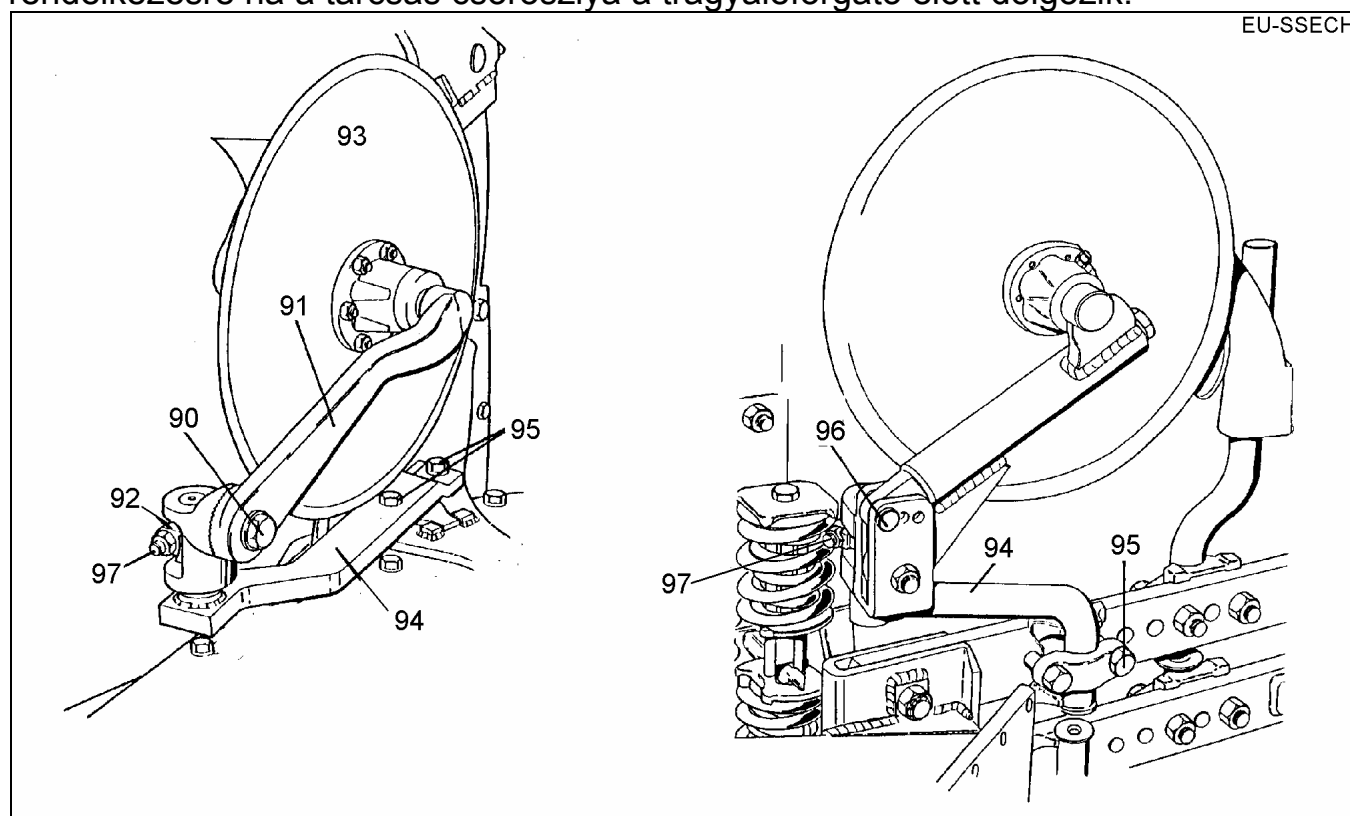
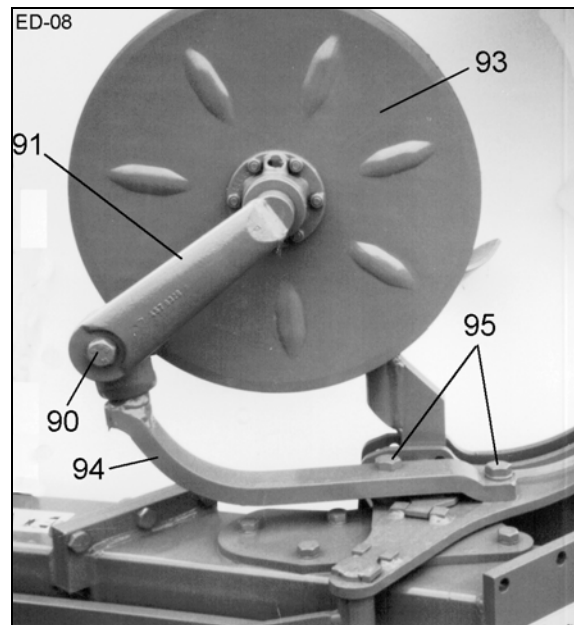
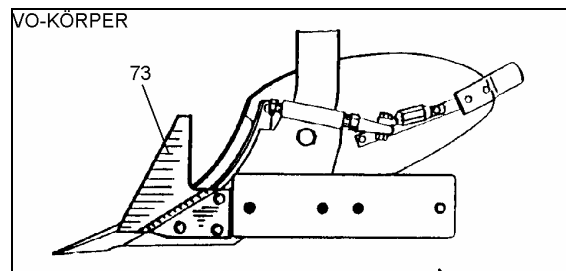
16.2 Tárcsás csoroszlya

16.2.1 Általános

A tárcsás csoroszlyáknak (93) kb. 7-9 cm mélyen kell dolgozniuk és mintegy 2-3cm-rel a kormánylemez függőleges élétől oldalra kell futniuk.

16.2.2 Beállítások

A munkamélységet a csavarok (90) oldása után és a csoroszlya kar (91) megdöntésével szükség szerint állítjuk be. Ügyeljünk arra, hogy a csoroszlya kar (91) fogazata és a tartókonzol fogazata a csavar (90) meghúzása előtt pontosan illeszkedjen egymásba. A rugózott tárcsás csoroszlyánál - lásd a jobb oldali ábrát - a munkamélységet a csapszeg (96) áthelyezésével változtatjuk. A tárcsás csoroszlya (93) oldaltávolságát a kormánylemez élétől az EuroDiamant típusú ekéknél a laposvasból készült tartó megdöntésével állítjuk be a megfelelő szorító csavarok (95) oldása után. Hosszabb laposvas tartó (94) áll rendelkezésre ha a tárcsás csoroszlya a trágyaleforgató előtt dolgozik.



Az EuroDiamant X típusú ekéknél az oldaltávolságot a csavar (95) oldása után a kör alakú szár megdöntésével (94) állítjuk be. A tárcsás csoroszlyát (93) a laposvas tartón (94) illetve a kör alakú száron (94) elfordíthatóan rögzítjük. A tárcsás csoroszlyák (93) oldalirányú elfordulási tartományát ütközőcsavar (92) segítségével állítjuk be.

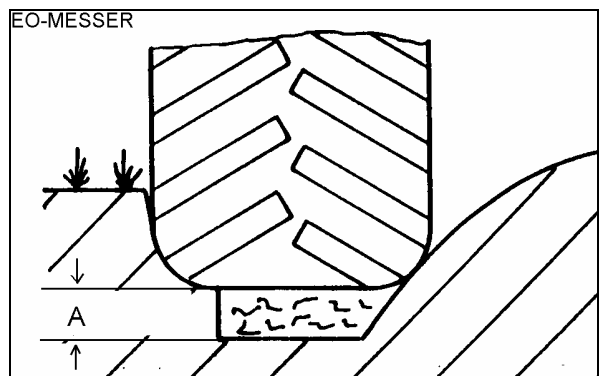
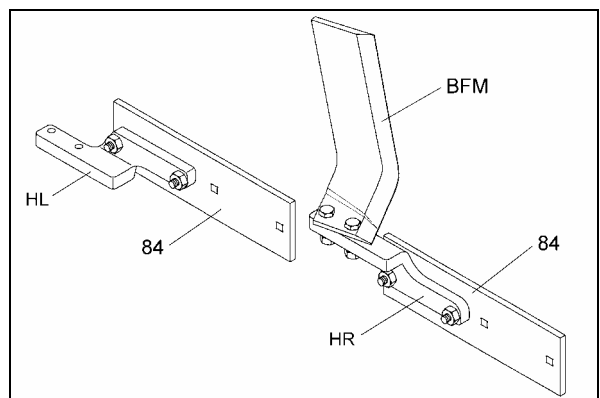
Fontos: A meglazított csavarokat és anyákat mindenegyes beállítás után szorosra kell húzni. Soha nem szabad az ekével fordulni, amíg a tárcsás csoroszlyák a talajban vannak.

17 SZÉLES BARÁZDAKÉS

Ha a traktor széles gumiabroncsokkal van ellátva úgy széles barázdakés használata javasolt. A széles barázdakést az ekenádon (84) a mindenkori legutolsó ekefejnél csavarozzuk fel.

Ha az eke C típusú fejekkel van ellátva úgy az utolsó ekefejen a 340 1450 típusú ekenádat kell felszerelnünk s így a széles barázdakés tartóját (H) felcsavarozhatjuk, ahol mindig két szabad furatnak kell az ekenádon rendelkezésre állni. Széles barázdakés az utolsó eketest által készített barázdát szélesíti. Gond nélkül használható a könnyű és a közepesen kötött talajokon. Nehéz talajkörülmények között a szántott terület mindenestre egyenetlenséget mutathat, mivel ez azt okozhatja, hogy az utolsó ekefej kb. 15 cm-rel szélesebben dolgozik mint a többi tehát a talaj egy részét a traktor kerekek által a barázdában valamelyest visszatömöríti a következő barázdaréteg valamivel laposabb lesz.

Ennek természetesen a követő munkaműveleteknél érezhető befolyása nincs. A széles barázdakést két mélységben csavarozhatjuk az ekenádra (84). A tartó (H) elforgatása révén és az ekenádon rögzítő csavarok segítségével a széles barázdakés munkamélysége megváltoztatható.



18 ALTALAJLAZÍTÓ

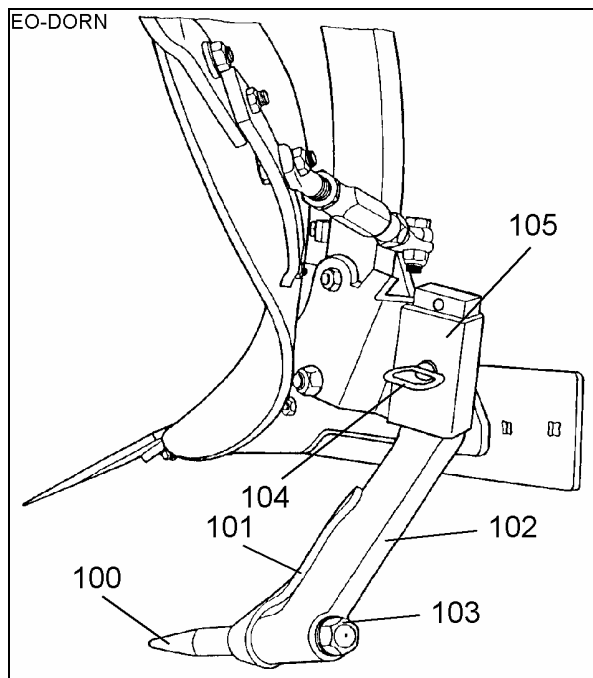
Az altalajlazító UD6 – amint azt a mellékelt ábra mutatja – szerelhető ezekre az ekékre. A tartókar (102) eltolásával az altalajlazító munkamélysége állítható.

A maximális munkamélység 20 cm.

A minimális munkamélység 14 cm.

A munkamélység megváltoztatásához a csapszeg (104) biztosítását oldjuk, majd húzzuk ki és a tartókart (102) a kar tartóban (105) megfelelően toljuk el. Beállítás után a csapszeget ismét helyezzük vissza és biztosítjuk.

A tartókart (102) a tartókar védővel védjük a kopástól. Mind a tartókar védő (101) mind az altalajlazító (100) az anyák (103) leszerelése után cserélhetők.



- Ha egy ekét altalajlazítóval állítunk le, akkor az alsó ekeoldalon a csapszeg (104) rögzítésének oldása és a csapszeg kihúzása révén az altalajlazítókat le kell vennünk, hogy az eke állásszilárdságát biztosítsuk.

19 GUMIABRONCSOK

A megengedett minimális és maximális guminyomások az alábbi táblázatban találhatók.

Figyelem: A légnyomást rendszeresen ellenőriznünk kell!

Megnevezés	Profil	PR szám	min. megeng. légnyomás (bar)	max. megeng. légnyomás (bar)
400/60-15.5	T 404	8	2,2	2,8
500/60-15.5	ELS	8	2,2	2,8
38x20.00-16.1	STG	10	2,5	2,8
38x20.00-16.1	STG	8	2,5	2,8

A táblázatban megadott maximálisan megengedett légnyomás értéket biztonsági okból nem szabad túllépnünk! A minimálisan megengedett légnyomás értéket ugyancsak be kell tartanunk, hogy a gumibroncs túlterhelését és ezáltal a gumibroncs sérüléseit elkerüljük!



- Olvassa el és vegye figyelembe a "Gumibroncsok" általános biztonsági útmutatásait!

20 UTASÍTÁSOK A KÖZÚTON TÖRTÉNŐ HALADÁSHOZ

Az EuroDiamant hátul zárófénnyel, irányjelzőkkel, rendszámtábla világítással és fényvisszaverővel van ellátva mivel több, mint egy m távolságba van a traktor zárófényeitől és a traktor világító berendezését és a rendszámot takarja. Kiegészítésképpen oldalsó (sárga) fényvisszaverőket kell felszerelni.

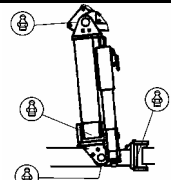
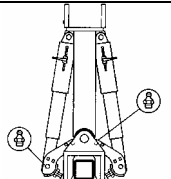
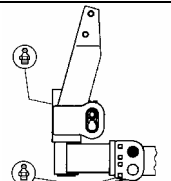
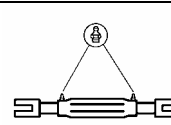
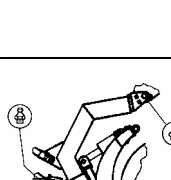
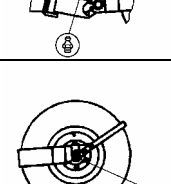
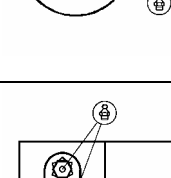
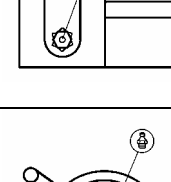
Figyelem: A világító berendezést és a figyelmeztető táblákat a munkavégzéshez le kell vennünk, hogy munka közben ne sérüljenek!

Ha a traktor felfüggesztett munkaeszközt hordoz, mind az úton, mind a szántóföldön rendelkeznie kell az előírt fékezési lassítással. A vontató traktor önsúlyának az EuroDiamant kerékterhelése kétszeresét kell nyomnia. Például 2.800 kg kerékterhelés esetén a traktor önsúlyának legalább 5.600 kg-nak kell lennie.

21 KARBANTARTÁS

Az EuroDiamant kis karbantartási igényű. Az összes zsírzóhelyet az alábbi karbantartási terv szerint környezetkímélő minőségi zsírral kell lekenni.

Hosszabb állásidőre a kopó alkatrészek fényes felületeit, a csapszegeket és a beállító egységeket kevés zsírral kell lekennünk.

Szöveg		minden			hosszabb téli szünet előtt és után
		10	50	100	
		üzem-óránál			
Forgatómű és stabilizátor csapágyazás					
Munkahenger szemek					
Toronycsapágyazás					
Feszítőorsó					
Kerékkar csapágyazás					
A támkerek csapágyazása					
A túlterhelés elleni biztosítás csapágyazása					
Tárcsás csoroszlya csapágyazás					

Minden csavart és anyacsavart, különösképpen a kerékcsavarokat rendszeres időközönként ellenőrizzük, és szükség esetén húzzuk utána.

A hidraulikus tömlőket rendszeresen kell ellenőrizni. A tömlőket a gyártás időpontjától számított 6 év elteltével ki kell cserélni! A porózus, vagy hibás nagynyomású tömlő haladéktalanul kicserélendő!

A kopott csoroszlyát, terelőlemez-éleket, terelőlemezeket, készülékeket stb. az azokat tartó géptest-, illetve szerkezeti rész sérülésének megelőzésére kellő időben cseréljük le.

Fontos! A berendezést az első 6 héten gőzsugaras berendezéssel ne tisztítsa, ezen idő után is csak 60 cm fúvókatávolsággal, max. 100 bar nyomással és 50° C hőmérséklettel végezzen tisztítást.



- Olvassa el és vegye figyelembe az 'Általános biztonsági útmutatások' és a 'Karbantartás' biztonsági útmutatásait!

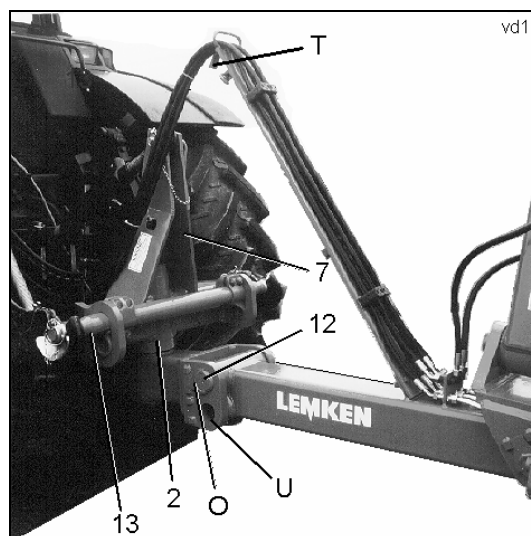
22 HIBÁK, OKAIK ÉS MEGSZÜNTETÉSÜK

22.1 Az eke behúzása és mélységi vezetése, csúszás

Hiba: Az eke nem marad a talajban.

Hiba oka: a) Túl gyenge a behúzóerő.
b) Tompák a csorolya-csúcsok.
c) Túl magasra van behelyezve a csap (12)*

Segítség: a) Test behúzása = A csoroszlya-csúcs és keret közti távolság csökkentése. (2 cm-nél ne legyen több).
b) Eredeti Lemken páncélozott csoroszlyacsúcs alkalmazása.
c) A csapot (12) az alsó furatba (U) dugjuk.*



Hiba: Az eke nem húz be a talajba.

Hiba oka: a) Túl kicsi a csoroszlya állásszöge.
b) Tompák a csoroszlya-csúcsok.
c) Túl magasra van behelyezve a csap (12). *

Segítség: a) Állítsuk ki a testet = Növelje a csoroszlya-csúcs és eke kerete közötti távolságot (2 cm-nél ne nagyobbra).
b) Eredeti Lemken páncélozott csoroszlyacsúcs alkalmazása.
c) A csapot (12) az alsó furatba (U) dugjuk. *

Hiba: Túl nagy a traktor csúszása.

Hiba oka: a) Túl alacsonyra van behelyezve a csap (12).
b) Túl nagy a traktor hátsó gumiabroncsainak légnyomása.
c) Túl nagy a csoroszlyák behúzási szöge.

Segítség: a) Dugjuk a csapot (12) a felső furatba (O).
b) Csökkentsük a hátsó gumiabroncsok légnyomását.
c) Húzzuk be a testet = A csoroszlya-csúcs és a keret közötti távolságot csökkentsük (2 cm-nél ne nagyobbra).

Hiba: Az eke nehezen vontatható.

Hiba oka: a) Túl nagy a behúzási szög.
b) Túl nagy a testenkénti munkaszélesség.
c) Túl csekély a testenkénti munkaszélesség.

Segítség: a) Test behúzása = A csoroszlya-csúcs és keret közti távolság csökkentése. (2 cm-nél ne nagyobbra).

b) A testenkénti munkaszélesség csökkentése.

c) A testenkénti munkaszélesség kismértékű növelése, hogy szabadon átfordulhasson a talajtömb.

*csak EuroDiamant 9 és -9X

22.2 Egyéb hiba

Hiba: Gyakran elnyíródik a test nyírási biztosítócsavarja.

Hiba oka: Nem megfelelő nyírócsavar lett beépítve.

Segítség: Használjunk eredeti nyírócsavart. A nyírócsavart mindig az eke szántott oldaláról kell behelyezni.

23 MŰSZAKI ADATOK

	kW (LE)-ig	Munkaszélesség kb. cm	Tömeg kb. kg
EURODIAMANT 8 5 N 100	110/150	175-260	2.054
EURODIAMANT 8 5 +1 N 100	125/170	210-312	2.282
EURODIAMANT 8 6 N 100	125/170	210-312	2.272
EURODIAMANT 8 6+1 N 100	132/180	245-364	2.510
EURODIAMANT 8 X 5 L 100	110/150	175-260	2.299
EURODIAMANT 8 X 5 +1 L 100	125/170	210-312	2.576
EURODIAMANT 8 X 6 L 100	125/170	210-312	2.566
EURODIAMANT 8 X 6+1 L 100	132/180	245-364	2.853
EURODIAMANT 9 5 L 100	132/180	165-250	2.200
EURODIAMANT 9 5 +1 L 100	155/210	198-300	2.450
EURODIAMANT 9 6 L 100	155/210	198-300	2.430
EURODIAMANT 9 6+1 L 100	177/240	231-350	2.690
EURODIAMANT 9 7 L 100	177/240	231-350	2.670
EURODIAMANT 9 7 +1 L 100	<140/190	264-400	2.920
EURODIAMANT 9 7 +1+1L 100	<140/190	297-450	3.170
EURODIAMANT 9 5 L 100	132/180	165-250	2.500
EURODIAMANT 9 5 +1 L 100	155/210	198-300	2.810
EURODIAMANT 9 6 L 100	155/210	198-300	2.790
EURODIAMANT 9 6+1 L 100	177/240	231-350	3.210
EURODIAMANT 9 7 L 100	177/240	231-350	3.190
EURODIAMANT 9 7 +1 L 100	<140/190	264-400	3.670

24 MEGJEGYZÉSEK

Minthogy a tartozékok a rendeléshez igazodnak, a berendezésének felszereltsége eltérhet némely leírástól és ábrától. Annak érdekében, hogy gépünk követhesse a technika folyamatos fejlődését, fenntartjuk a lehetőséget az alak, felszereltség és műszaki kivitel megváltoztatására.

25 ZAJ, ZAJSZINT

Az EuroDiamant váltvaforogató eke zajszintje munkavégzés közben 70 bB(A) alatt van.

26 ÁTADÁSI NYILATKOZAT / GARANCIA

Utalunk arra, hogy garanciális igényeket a Lemken-nel szemben csak a kitöltött és aláírt átadási nyilatkozat visszaküldése után lehet érvényesíteni.

27 EG AZONOSÍTÓ NYILATKOZAT

az EG 89/392 EWG sz. irányelveinek megfelelően.

Mi a

LEMKEN GmbH & Co.KG

Weseler Straße 5,

D-46519 Alpen

cég nevében saját felelősséggel nyilatkozunk, hogy a

LEMKEN EURODIAMANT 8/8X

LEMKEN EURODIAMANT 9/9X

Gyártmány:

Gyártási szám:

megnevezésű termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, az EG 89/392EWG sz. irányelveinek vonatkozó és alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, továbbá a többi vonatkozó EG irányelv követelményeinek megfelel.

Az EG irányelvekben megnevezett biztonsági és egészségügyi követelmények jogszerű érvényesítéséhez a következő szabványokat és műszaki specifikációkat használtuk fel:

EN292-1 (91.11),

EN292-2 (91.11).

(A szabványok és műszaki specifikációk megnevezése, továbbá hatályba lépési időpontja.

Alpen,
(a kiállítás helye és időpontja)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)

(fejlesztés és tervezés)

J. Terboven
(Techn. Dokumentation)

(műszaki dokumentáció)